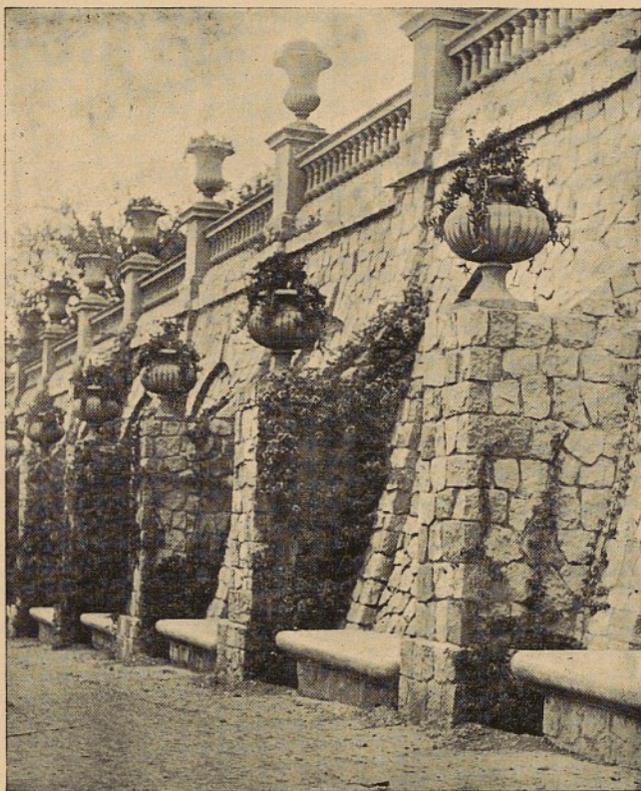


Gir-1B 5/12



FOMENTO NACIONAL DE LA HORTICULTURA

BOLETÍN OFICIAL



BARCELONA. — Muro enriquecido con ornamentación floral que remata una balaustrada, como tanto abundan en los espléndidos Jardines del Parque de Montjuich.

ESTE BOLETÍN SE REPARTE
GRATUÍTAMENTE A LOS SOCIOS
AÑO IV.-NÚM. 12.-JULIO DE 1926

<p>JUAN MAGRIÑÁ HORTICULTOR Habana, 8 :- Hort'a</p>	<p>JUAN ALDRUFEU HORTICULTOR Y FLORICULTOR Vilasar de Mar</p>
<p>JUAN LLAVAYOL HORTICULTOR Tuset, 43</p>	<p>RAFAEL LLIMONA DIRECTOR DE JARDINES Balmes, 19, 2.º, 2.ª</p>
<p>JOAQUÍN ESTAPÉ HORTICULTOR Pasaje Marimón, 9</p>	<p>ANTONIA XATART HORTICULTOR Viladomat, 129, 3.º, 2.ª</p>
<p>MANUEL CORTADA HORTICULTOR Travesera de Dalt, 55</p>	<p>LUIS CONDE FLORICULTOR Galileo, 112, tienda :- Sans</p>
<p>DOMINGO CANET HORTICULTOR Riera de Cassolas, 33</p>	<p>MARÍA L. ESPINACH FLORISTA Consejo de Ciento, 338, tienda</p>
<p>JULIO PERIS HORTICULTOR-FLORICULTOR C. Pujós (Torrent Gornal) Hospitalet</p>	<p>ENRIQUE SIMÓ ARBORICULTOR Camino de la Verneda - S. Martín</p>
<p>VALENTÍN PUIG HORTICULTOR Santa Teresa, 5 :- Sarriá</p>	<p>RAFAEL LLOPART CLAVELES Mallorca, 286, principal</p>
<p>LUIS GRIERA HORTICULTOR-FLORICULTOR Jordá y Paseo del Monte, 42</p>	<p>MODESTO BOSCH TIESTOS O MACETAS Sans, 147</p>
<p>JOSÉ MORA FLORICULTOR Calabria, 299</p>	<p>FLORENCIO PRAT HORTICULTOR-FLORICULTOR P. Bonanova, 14 :- Sarriá</p>
<p>BLAS MUNNÉ HORTICULTOR Paseo de la Bonanova, 11</p>	<p>RAFAEL PIERA VIDAL HORTICULTOR Estrella, 36 :- Sarriá</p>
<p>ALEJANDRO ROVIRA CONSTRUCTOR DE JARDINES Bertrán, 36 :- San Gervasio</p>	<p>JOSÉ GASOL HORTICULTOR Y FLORICULTOR Rambla de Cataluña, 104</p>
<p>JOAQUÍN BARCELÓ FLORICULTOR Casa Ramón del Ull :- Las Corts</p>	<p>JOSÉ NADAL HORTICULTOR Barón de la Barra :- Valldarca</p>

ANTONIO PIERA

HORTICULTOR

Santa Rosa, 15 -:- Sarriá

CIPRIANO CAMPRUBÍ

HORTICULTOR

San Juan Despí

VALENTÍN GARRIGA

HORTICULTOR

Granja Experimental, 7

Manuel Aldrufeu

HORTICULTOR



Plantas de ornamento surtidas

Arboles - Arbustos - Coníferas



La Boada - Gavá

Cortes Catalanas, 727

BARCELONA

Vda. de P. BERTRÁN

FLORICULTOR

C. Camps, 47 -:- S. Gervasio

ENRIQUE BATLLE

FLORICULTOR

Bruch, 36

PEDRO DOT

HORTICULTOR-ROSERISTA

San Feliu del Llobregat

Vicente Soca Ponsá

HORTICULTOR

Albéniz, 11 -:- Sarriá

MIGUEL ALDRUFEU

HORTICULTOR

Rambla de las Flores, mesa n.º 11

RAMÓN ALBAREDA

HORTICULTOR

Balsas - Montseny SABADELL

NARCISO SIMÓ OLIVA

HORTICULTOR

Industria, 276, 3.º, 2.ª

**Hijo de
Juan Camprubí**

ARBORICULTOR



Extenso surtido en toda clase

de árboles, arbustos

y coníferas



San Juan Despí

BARCELONA

BAUDILIO AMAT

HORTICULTOR

(Provincia Barña) Gavá

LUIS CRISTIÁ

HORTICULTOR

Mongat

JUAN TALLO

FLORICULTOR

Coll-Blanch -:- Hospitalet

AGUSTÍN BATLLE

FLORICULTOR

Salmerón, 266

La Hortícola Catalana

— DE —

Pascual Camprubí



Especialidad en arbustos

de todas clases



Sta. Eulalia, 57 -:- Hospitalet

Andrés Batlle

FLORICULTOR



Jardinerías del Tibidabo

varias Sucursales



Casa central: Lauria, 51

Teléfono SP-1872 -:- Barcelona

Miguel Cortés

Teléfono G-427

Plantas de Salón y Mosaicultura

Arboles, Arbustos y Coníferas

Rosales y Bulbos de flores

Gran Criadero

C. Ramón Albó

Despacho: Provenza, 529

BARCELONA

FRANCISCO TORRES

ARBORICULTOR

San Andrés, 174 -:- S. Andrés

MIGUEL BATLLE

FLORICULTOR

Avenida Rpa. Argentina, 1

JUAN SIMÓ CARBONELL

ROSERISTA

Ali-Bey y Dos de Mayo

VICENTE LLANES

FLORICULTOR

P. Bonanova -:- Casa Mandri

FRANCISCO VENTURA

HORTICULTOR

Septimania, 58

HIJOS DE NONELL

COMERCIO DE SEMILLAS

Capuchas, 8, tienda

NARCISO SIMÓ MARINÉ

HORTICULTOR



Construcción y Conservación

de Jardines



Argüelles-Diagonal, 464

SIMÓN DOT

HORTICULTOR



Arboles - Arbustos - Coníferas



Carretera Real

S. Feliu de Llobregat

JOSÉ VIDAL

HORTICULTOR

Sucesor de Aldrufeu y Vidal



Arboles - Arbustos - Coníferas

variados



Cortes Catalanes, 394

BOLETÍN OFICIAL DEL FOMENTO NACIONAL DE LA HORTICULTURA

SUMARIO: Decíamos ayer... ∞ Notable progreso. ∞ Cuidados que se precisan en la elección de frutales. ∞ Una Escuela de Jardinería. ∞ La Retama. ∞ El Tomillo. ∞ Manera de conservar las frutas en sazón. ∞ El melocotonero floral. ∞ La Camelia. ∞ El Sicomoro. ∞ El Lúpulo. ∞ Concursos florales. ∞ Noticario.

Decíamos ayer...



UENTA la Historia, y la frase ha alcanzado gran fama, que cuando Fray Luis de León volvió a profesar su cátedra de la Universidad de Salamanca, después de un tiempo de impedirlo el Tribunal de la Inquisición, empezó su discurso con las palabras: *Decíamos ayer...*, sin alusión ninguna para el pasado, porque ya las causas estaban en la mente de todos sus oyentes.

Salvando las distancias podemos nosotros decir otro tanto. Ninguna alusión haremos al pasado, ninguna palabra dedicaremos a lamentar el forzoso silencio que hemos tenido que guardar, pero al reanudar nuestras tareas, sino un plan nuevo, hemos de trazar una norma de conducta a seguir. Nada como el reposo invita a meditar.

Y de nuestras meditaciones hemos venido a sacar en claro un mayor robustecimiento en nuestra fé de la labor que nos está confiada. Solo existe en España además de este BOLETÍN una revista profesional dedicada a la horticultura cuando tanto abundan en el extranjero, y eso en manera alguna quiere decir que no tengamos aquí elementos capaces de divulgar conocimientos técnicos referentes a nuestra profesión, sino sencillamente que los que podrían hacer algo andan desperdigados, y a sus solas estudian, cultivan, y experimentan, sin hacer partícipes al público de aquellos frutos y a veces secretos que arrancaron a su profesión.

Tarea nuestra va a ser pues la aportación a estas columnas, de todas aquellas firmas que estén en el caso de decirnos algo nuevo por ellos aprendido en su labor de hombres estudiosos y aplicados. De aquí que hemos solicitado el concurso de aquellos tratadistas

que han dedicado algún tiempo al estudio de una especialidad sea en flores, arbustos o árboles, tanto frutales como de ribera.

Quedan invitados nuevamente a ilustrarnos con su experiencia aquellos expertos horticultores que a fuerza de trabajo llegaron a conocer todos los secretos de germinación, de desarrollo y de floración de una especie. No importa que no sean escritores, porque en el estudio y en la exposición de hechos prácticos lo fundamental es la doctrina y no la retórica, por manera, que, bastará que nos manifiesten su voluntad de exponer al público sus deseos de comunicar un resultado, una experiencia o un ejemplar obtenido por su conducto, para que este BOLETÍN ponga a su disposición todos los elementos que se precisan para darlo a conocer.

Confiamos en que no ha de faltarnos como hasta aquí el interesante concurso de las firmas que honraron nuestra revista en su primera época. Agradecemos la bella manera como el querido señor Rubió prosigue y promete su valiosa colaboración, no menos que la de los señores Dot, Mirambell, y otros que con sus palabras de aliento han contestado a nuestros requerimientos, animándonos en nuestra labor. Como antes indicamos, es nuestro propósito el de movilizar muchas y muy variadas firmas que traten los más interesantes aspectos de la jardinería y arboricultura, aportando también para su general conocimiento todo cuanto de bueno y de nuevo se experimente en el extranjero.

Hojeando la colección del BOLETÍN acaso se echa de ver cierta monotonía en sus páginas, en el sentido de que se dedicó reiterada atención a ciertos temas, y en cambio se ha dejado de tratar de otros muchos igualmente interesantes. La razón radica en las condiciones especiales que determinaron su publicación, noblemente expuestas en este mismo número por el maestro y amigo Sr. Rubió. A partir de aquí y con el esfuerzo de todos, entre lo publicado y lo que resta publicar aspiramos a que en su día podamos ordenar y confeccionar un índice para poner al frente de tomos formados con esta revista y se vea por ellos que tratan de flores y árboles en todos sus aspectos, ya de su vida y de sus cuidados y enfermedades, bien sea considerándolas en sí, o bien agrupadas en macizos y combinadas con otras flores hasta formar jardines, que es la máxima afirmación del arte de las flores, por lo mismo que lucen sus galas bajo las reglas del arte y sirviendo de complemento a construcciones arquitectónicas salpicadas a veces de esculturas como en los jardines clásicos de la Edad Media.

Advertirán nuestros lectores que el BOLETÍN se presenta con distinto ropaje. Si hasta aquí fué escrito en la lengua de Verdaguer rica y secular, lo será desde ahora en la no menos gloriosa y antigua hermana suya la lengua de Cervantes; de esta manera vamos a ensanchar nuestra esfera de acción hasta el resto de España y Repúblicas americanas.

LA DIRECCIÓN

Notable progreso

LOS que nos interesamos y, en nuestras esferas respectivas, nos esforzamos en el progreso de nuestra Horticultura, tenemos una viva satisfacción cada vez que un indicio, un síntoma cualquiera nos revela una ascensión en este progreso. Ahora nos hallamos en este caso. Porque la publicación de la presente Revista, en su forma actual, es el fruto del convencimiento que, poco a poco, ha ido ganando el ánimo de los socios del Fomento Nacional de la Horticultura; convencimiento de la necesidad de hacer sacrificios en pro de la cultura de la clase hortícola; convencimiento de la utilidad final de estos sacrificios que la Sociedad se impone; convencimiento de ser imposible ningún progreso de la Horticultura sin gastar fondos en la obra de instrucción que la Revista representa.

Durante mucho tiempo, hemos hecho el experimento de una Revista publicada simplemente por amor al arte. Era imposible inclinar el espíritu de los socios a sacrificios mayores de dinero. Se juzgaba inútil su empleo en labor cultural. Los artículos, jamás pagados, no podían ser más de lo que eran. Algunos compañeros se inclinaban hacia el pesimismo. Pero, lentamente, en la conciencia de los socios se formaba el concepto de la responsabilidad que todos teníamos al dejar que las cosas se desarrollaran de un modo tan raquítico. Y, he aquí el síntoma del progreso. De pronto surge el deseo, que es aprobado unánimemente, de hacer algo más por nuestra Horticultura. Se decide aumentar todo lo necesario, dentro de las modestas posibilidades de la Sociedad, los créditos destinados a labor cultural que la Revista representa. Los artículos podrán ser encomendados a especialistas competentes. El estímulo de escribirlos moverá tal vez a los socios. Y, sobre todo, ello permite encargar a una persona de alta ilustración, a una verdadera autoridad, al señor Serra y Boldú, la dirección y cuidado de nuestra Revista.

Los que habíamos trabajado en favor de ella, bajo las anteriores condiciones, no necesitamos esforzarnos en demostrar que seguiremos siendo ahora los fieles colaboradores de siempre. Crea el señor Serra y Boldú, mi admirado amigo, que la modesta colaboración del que esto escribe no ha de faltarle en ningún caso. Mi deber y mis sentimientos se aunán para llevarme a seguir trabajando, desde ahora bajo su dirección, en pro de esta Revista, en la cual están puestas las esperanzas del progreso de nuestra Horticultura.

N. M.^a RUBIÓ Y TUDURI

*Arquitecto Director de los Parques Públicos
de Barcelona*

Cuidados que se precisan en la elección de frutales

PARA conseguir un buen resultado en toda plantación comercial, es indispensable acertar la variedad propia para la zona de que se trata.

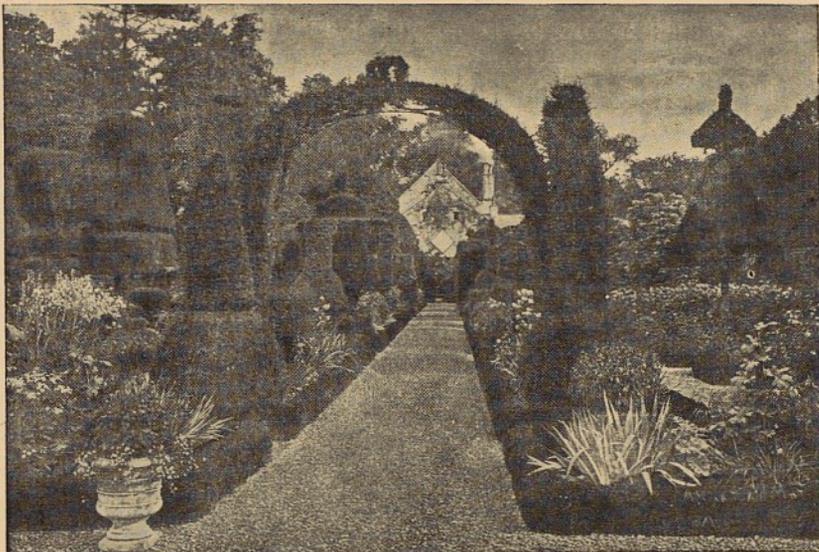
No pueden pasarse por alto las nuevas teorías acerca de la polinización. Se ha tenido desde antiguo la creencia de que todas las especies frutales tenían sus flores hermafroditas; pero hace algunos años que se vienen haciendo notables estudios y curiosas experiencias, estando plenamente demostrado que algunas variedades tienen la particularidad de no quedar fecundadas por su propio polen y en cambio la fructificación queda asegurada cuando interviene polen perteneciente a otra variedad. En España, quizás los únicos árboles sobre los cuales prácticamente se ha hecho mucho sobre ésto, son el Algarrobo y el Almendro (1). Algunas variedades de Albaricoquero, Ciruelo, Manzano, Peral y Cerezo, para conseguir una abundante fructificación necesitan ser fecundadas con polen de otra clase.

Por lo tanto es conveniente no plantar una gran extensión de terreno con frutales de una misma variedad, por el riesgo de que resultase poco fértil en determinados terrenos y climas, pues, clases que en países fríos necesitan polinización cruzada, en sitios cálidos no la necesitan para la normal fructificación.

En consecuencia; para las plantaciones de carácter industrial, en que se pongan un buen número de árboles, es de aconsejar sean de varias clases dentro de cada especie, pues además de las ventajas de la polinización cruzada, como en algunos años puede ocurrir la falta de producción en determinada variedad, de este modo, si en cierto momento de la floración se sufren heladas, nieblas o temporales de lluvias, siempre se salvará la cosecha de la mayoría de las variedades. Por último, resulta también ventajoso tener varias clases, porque escalonándose la madurez, puede atenderse mejor la recolección y ello facilita mejor las ventas.

Hay también que llamar la atención respecto a las denominaciones que se han adoptado con los árboles frutales, que son las conocidas generalmente; pero muchas variedades de procedencia nacional figuran con los respectivos nombres locales, y siendo precisamente las clases mejores, sucede que, aún para las personas familiarizadas en la nomenclatura, resultan desconocidas.

(1) Se leerán con provecho los experimentos llevados a cabo por el tratadista almen-
drícola D. Juan Salom y Calafell, Ingeniero Agrícola, en las comarcas de Segarra y Campo de
Tarragona. Véase su obra *L'Ametller*, Barcelona, Escuela Superior de Agricultura, 1925,
páginas 34-35, y su folleto dedicado especialmente al asunto: *Un factor primordial en la pro-
ducció de l'ametller*, Barcelona, s. a.



Diversas formas que pueden aplicarse a especies de recortes

Debe recomendarse pues que, cuando no se conozcan prácticamente las variedades anunciadas, se sirvan dejarlo a la elección de persona competente, indicándole, a más de las especies de árboles que se desean, el país donde se ha de efectuar la plantación y uso que se propone dar a la fruta, pudiendo tener la seguridad de que así se obtendrá lo más adecuado y superior para el objeto a que se destine.

La grandísima influencia que ejerce el *medio* para el vigor y fertilidad de los frutales, y especialmente en las especies Manzano y Peral, es siempre la causa de la anormalidad en la vegetación y escasa producción de algunas plantaciones. Se ha prescindido en muchos casos de tan importantísimo factor, y ello se traduce por una producción mezquina que a la postre lleva el desencanto a los propietarios y les induce a volver a los anteriores cultivos. No basta con que una variedad sea buena y produzca mucho en una comarca, para recomendar su cultivo en todas partes. Para obtener resultados análogos al país de donde procede, es necesario que las condiciones del clima sean parecidas.

Por lo tanto, en toda plantación de carácter industrial, debe previamente hacerse el estudio de la climatología del país para elegir las variedades más indicadas.

Segorbe

DOMINGO ORERO
Ingeniero Agrícola

Una Escuela de Jardinería

EN el último número de *Arboricultura y Floricultura*, la Junta Directiva de la Sociedad Nacional de Arboricultura y Floricultura de Madrid, expone los deseos que la animan a implantar una Escuela de Jardinería en la villa y Corte.

Razona su creación en el auge que la Jardinería española va tomando desde hace tiempo, lo cual ha planteado mayores necesidades en las aptitudes técnicas de los jardineros, haciéndose sentir por tanto la necesidad de la Escuela con el carácter teórico-práctico a fin de que encauce metódicamente los conocimientos de los jardineros y puedan con ello cumplir satisfactoriamente su cometido.

Declara dicha Junta que sólo cuenta con la buena voluntad para dar cima a la obra, y por ello empieza solicitando el auxilio de los Poderes públicos, y la cesión de terrenos para instalarla, indicando que el lugar más apropiado sería la Real Casa de Campo.

Las secciones que a su entender pudieran establecerse son: las de Jardineros arquitectos, la de Jardineros teórico-prácticos, la de Jardineros arboricultores y la de Jardineros horticultores.

Termina la proclama anunciando la celebración de un concurso para premiar los proyectos que se presenten para la instalación de la Escuela.

Aparte lo dicho, en el mismo número de dicha revista se inserta un artículo de D. Antonio Sardá, de Cádiz, abogando por la implantación de los estudios de Jardinería especializados, donde después de exponer varias generalidades y de sentar como principio que en manera alguna debe llamarse a un técnico extranjero para el trazado o para la reforma de un jardín español, acaba diciendo que su criterio es el siguiente:

«En la Escuela Central de Arquitectura podría crearse una sección independiente, desde luego, en teorías y prácticas de aquélla para establecer la carrera de arquitectos paisajistas, terminada la cual se extendería a los alumnos sus correspondientes títulos para la validez de su ejercicio, con un plan de estudios cuyas asignaturas más o menos reformadas, podrían ser las reconocidas oficialmente en los colegios de esta índole en Francia y Bélgica.

Estudiar la manera y forma de que pudiera hacerse una petición justa y razonada, ampliamente argumentada que antes expongo (se refiere a necesidad de estudiar todos los variados aspectos que la Jardinería ofrece) para que se adicionara en cada una de las Granjas agrícolas que posee el Estado, una sección dedicada exclusivamente a la enseñanza de la arboricultura, jardinería y floricultura, dotándola poco a poco de todos los elementos necesarios en invernaderos, cajoneras, umbráculos, etc., con pro-



BARCELONA. — Una perspectiva de los Jardines de la Quinta Amelia, en Sarriá, de amplias avenidas adornadas con estatuas mitológicas.

fesores especializados y con personal auxiliar de reconocidas aptitudes, unos para la teoría y otros para las prácticas elementales, que abarcarían las secciones de dibujo, nomenclatura y etimología de los vegetales, climatología, cultivo en general y multiplicación, fecundación, poda, etc.

Dentro de este plan de estudios podrían formarse dos categorías, con arreglo a las aspiraciones y voluntad de los alumnos; unos con más años de curso para jefes de cultivos y directores de jardines, y otro con menos para oficiales jardineros. En ambas categorías después de sufridos los exámenes, se expedirían los títulos convenientes para acreditar a cada cual el cargo aprobado.

También podría concederse validez para optar al título de las categorías respectivas, a las prácticas que se hiciesen en establecimientos particulares de horticultura, sufriendo el examen del centro oficial.»

Excelente nos parece la idea de crear una Escuela de Jardinería, ya sea en Madrid, ya sea con la propuesta del Sr. Sardá de preparar horticultores en distintos centros. Eso es lo que importa. Difundir los medios de cultura y cuanto más al alcance estén de los posibles escolares, mejor.

Nuestra jardinería está sustentada en su mayor parte por hombres prácticos. Debemos aspirar a que los hijos de esa falange de jardineros adquieran una cultura que les permita armonizar la teoría con la práctica, y como máxima aspiración, la de formar hombres especializados que adquieran la consiguiente capacidad

técnica para actuar de directores, bien sea con el nombre de Jardineros-arquitectos, con el de Arquitectos paisajistas o con otro título, porque como vulgarmente se dice, el nombre no hace a la cosa.

De Cataluña podemos dar cuenta de dos excelentes tentativas para formar técnicos jardineros. Una de ellas fué la creación de la Escuela de Jardinería formando parte integrante de la Escuela de los Bellos Oficios, que creara la disuelta Mancomunidad de Cataluña, cuyos resultados debiera de haber contado con algunos más años de existencia para poderlos apreciar, si bien su existencia debe ser señalada con piedra blanca por el solo hecho de haber sacado discípulos tan aventajados como los Sres. Mirambell y Rigol y otros notables proyectistas jardineros, bajo cuya dirección se han formado excelentes jardines en nuestra región.

Otra es más reciente, por lo mismo que el Fomento de las Artes Decorativas de Barcelona, dió este pasado invierno un curso de jardinería, dedicado únicamente a los aprendices jardineros, bajo la experta dirección de D. Nicolás M.^a Rubio y Tuduri, Arquitecto-director de los Parques públicos de Barcelona, donde se enseñó a los alumnos sedientos de mayor cultura que la rutinaria, elementos de Dibujo lineal, Nociones de Topografía práctica, Replanteo y Nivelaciones, Elementos de Botánica hortícola, Conocimientos de tierras y abonos y Estilos y reglas prácticas del Arte de los jardines.

Querer es poder. Adelante con toda tentativa que tienda a mejorar el nivel intelectual de nuestros jardineros.

VALERIO SERRA Y BOLDÚ

LA RETAMA. — Según una leyenda siciliana, habría sido maldecida por haber hecho ruido en el jardín de Getsemani mientras oraba Cristo allí, haciendo que sus perseguidores consiguiesen sorprenderle. Cristo, entonces, hubo de lanzar a la traidora retama esta maldición: — ¡Puedes meter siempre mucho ruido cuando te quemen! — A. DE GUBERNATIS.

EL TOMILLO. — Según una leyenda, el suave y religioso olor que despidе el tomillo le viene de haber sido la última cosa que pisaron los pies adorables del Salvador al subirse a los cielos. En Francia llaman *tapiz de María* al tomillo porque viendo descender de la montaña de los Olivos, sola y triste, a la Virgen Santísima, le ofreció esta planta el consuelo de servirle de alfombra. — JACINTO VERDAGUER, PBRO.

Manera de conservar las frutas en sazón

(Notas de un viaje de estudio a California)

EN la frutería hay un capital problema a resolver. El que la fruta no se pudra. Esto lo han solucionado los norteamericanos procurando especialmente no conservar ninguna fruta agusanada. Resuelven el problema manteniendo la piel bien entera a fin de que sirva de barrera infranqueable a los pequeños agentes destructores.

Para facilitar que la piel se mantenga en toda su integridad, después de seleccionar la fruta por tamaños y calidades, la colocan en aquella misma caja con que luego será transportada al mercado, y de este modo la caja con su fruta se coloca en el punto donde aguardará la hora de salir para el punto de venta.

Ello evita que se golpee y tenga que mudar de sitio, procedimiento que la práctica ha reputado como mucho mejor que no el de tener la fruta suelta. Pero aún así colocada es conveniente el evitar que la fruta se seque y a ello estaría expuesta con facilidad si no se tomasen ciertas precauciones.

En primer lugar se la coloca en un ambiente que se acerque a los 60 grados de humedad. De esta manera se consigue que si la fruta está madura no se eche a perder, y si está un tanto verde todavía, vaya madurando paulatinamente al objeto de expender la fruta en su punto y sazón.

Suelen poner también, a fin de coadyuvar a los fines expuestos en el párrafo anterior las cajas de fruta encajonada dentro de cámaras frías que mantengan siempre sus 3 grados sobre cero. La baja temperatura se ha demostrado que era la mejor manera de retardar los cambios fisiológicos que se van produciendo en la fruta. Y en realidad, como lo que importa para poder presentar las frutas en el mercado en su hora, en su momento, es el tomar las debidas precauciones, la experiencia ha enseñado que la naranja y el limón, por ejemplo, pueden conservarse en la frutería y que las manzanas y las peras en cambio deben guardarse en cámara fría.

Otra ventaja que se añade a lo expuesto, es la práctica seguida para estas dos frutas últimamente citadas, y consiste en que el agricultor lleva su fruta a vender al comerciante al por mayor y de este modo, de manos del cosechero pasa a las cámaras frías que el almacenista tiene en la población preparadas al efecto

Con ciruelas se ha ensayado este procedimiento y de este modo se ha logrado conservar su madurez durante dos o tres meses, es decir expendiéndolas maduras hasta Octubre y Noviembre.

El conservar las frutas metidas en hielo no ha pasado de meros experimentos, si bien promete dar buenos resultados. Por ejemplo, las fresas conservadas de este modo dentro de jarabe llegan a guardarse muchos meses.

Balaguer

R. SALA ROQUETA
Ingeniero Agrícola

El melocotonero floral

LA prematura floración del almendro proporciona un elemento abundante de ornamentación rica y gallarda. No se dirá que un brote de almendro florido no pueda sostener comparación con ramos de flores herbáceas.

Sobre todo viene en época del año tan crítica, que puede muy bien considerarse al almendro como el heraldo de la primavera, como la más exuberante manifestación floral.

Pero todos los jardineros, todos los que nos dedicamos a la producción de flores, no tenemos al almendro en el aprecio que se merece, porque su misma abundancia y la misma monotonía y sencillez de sus flores y lo efímero y delicado de sus verticilos le convierten en una flor pasajera y de corta duración.

Harmonizar la delicadeza de sus elementos con el cruce de más rústicas especies, combinar su tonalidad uniforme con la irisación de otros ejemplares de su misma especie, he aquí un ideal para el floricultor que persigue la presentación primeriza de buenos y variados búcaros.

Este resultado parece preconizar Mr. Cabanès, Conservador del Museo de Historia Natural de Nimes ponderando las ventajas y naturaleza del almendro-melocotonero, en carta dirigida a Mr. Daveau.

«Tenemos aquí en estado silvestre un árbol que yo reputo nacido de un almendro injertado de melocotonero, por cuanto es un fruto altamente raro, que apenas produce fruto por más que yo los he visto y he podido estudiar. Su hueso es el de un auténtico melocotón si bien la carne no existe, es decir, no es blanda, si no dura como la cáscara del almendro. La flor es rosácea y recuerda muy bien la del melocotonero, sus ramillas elegantes y flexibles y simétricamente colocadas a los lados del tronco; sus últimos brotes se inclinan verticalmente al suelo. Además el injerto le da mayor vigor que el que suele acompañar al melocotonero para alcanzar la talla gigantesca de su pie de almendro.»

En una reciente comunicación dirigida a Mr. Abrial, Secretario del Comité Regional lionés de plantas medicinales en la Facultad de Medicina de León, añade su autor nuevos detalles a los anteriores. Dice que en patois local se llama esta variedad *acuberdjèira* (femenino del llamado *alberge* en francés.)

Con el testimonio de personas de 84 años de edad que en su infancia consiguieron sendas plantaciones naturales de ese *alberge* en los charrasca-



GRANADA.—Una vista fragmentaria de los Jardines del Generalife.

les de Nimes, concluye Mr. Cabanès por proclamar que se cultiva espontáneamente dicha variedad desde lejano tiempo y atendido que es en dicha región donde más menudean, cree que es originario de allí.

Cree su descubridor que aun cuando se ha intentado en dicho país obtener sujetos injertando el melocotonero sobre pies de ciruelo, albaricoquero y melocotonero, la aridez y la sequia han hecho imposible toda otra tentativa, pero que en países más húmedos y más fértiles que Nimes cree que es una experiencia que debe tentar a los arboricultores y jardineros.

La ventaja de cultivar este híbrido para flor en lugar de expender directamente las flores de almendro o las de melocotonero, está en que con el injerto y cruzamiento de los dos árboles se obtienen flores más abundantes y más grandes, con lo cual ha de resultar que con una plantación de flores más reducida se obtiene doble cantidad de flores, y sobre ello el pie de almendro es de mucha mayor duración que la del melocotonero, y con ello dicho se está que la rusticidad del almendro le hace exento de cuidados culturales especiales, puesto que puede muy bien vivir asociado a otros cultivos.

Lo que pueda tener de novedad este almendro-melocotonero, nos ha movido a trasportar aquí las anteriores autorizadas manifestaciones de Mr. Cabanès. Conocido en nuestro país el melocotonero floral, falta apreciar las ventajas que pueda reunir ese ejemplar francés preconizado por botánicos y horticultores.

L. MARSAL

La Camelia

Notas divulgadoras

DEDICAMOS estas notas de divulgación de una de las flores que más fama han alcanzado en el pasado siglo, no a profesionales, sino a los particulares que gustan de cultivar por sí unas cuantas flores de cada especie en su reducido jardín.

Aun cuando nos ha llegado desde el Japón, se cree que ya de muy antiguo fué la camelia cultivada en la China. Parece ser que fué traída a Europa el año 1739, pero su cultivo no se generalizó hasta que en 1786 el P. Camelen, jesuíta, trajo del Japón la especie llamada entonces «Camelia japónica».

Indicado ligeramente su origen, hemos de advertir a cuantos se empeñan en cultivarla en regiones frías que no se cansen de tenerla bien abrigada y al amparo de una temperatura un tanto elevada.

No descuiden tampoco de tenerla bien provista de tierra de brezo o de castaño en su substitución, cuyas tierras hallarán con facilidad en casa de un jardinero.

En cuanto a cuidados culturales, y por lo que se refiere a la poda, operación que puede desgraciar una planta o dotarla de buena vegetación y hermosura, es conveniente que se practique con algún cuidado y siempre después de florecer, para que le coja a la planta antes de que eche nuevos brotes.

Respecto al riego, si fuese en población donde llueve con alguna frecuencia estaría a salvo y asegurada su vegetación. Si se trata de país seco, se le proporcionará el agua mediante regadera procurando que todas sus hojas queden perfectamente rociadas. Con ello, menudeando los riegos sobre todo cuando va a iniciarse la hinchazón de los capullos, se evitará el aborto de sus flores.

Amante esta planta de la humedad se procurará que los fuertes calores del verano no la perjudiquen, para lo cual es de aconsejar que se tenga resguardada del sol a las horas medias del día. Si pudiese ponérsela bajo umbráculo, mejor que mejor.

Como el pequeño floricultor goza tanto de ver sus flores como de cuidarlas y aún de obtenerlas, vamos a indicar brevemente sus métodos de reproducción, por más que algunos sistemas han de presentársele erizados de dificultades y ganará tiempo, dinero y paciencia adquiriéndolas en casa de un horticultor.

Se puede reproducir la camelia por siembra, aún cuando su germinación es tan lenta que a veces sus semillas tardan dos años en abrirse. Las plantitas así obtenidas mejor que para obtener camelias de buena clase sirven me-

por para injertar sobre éstos pies otras variedades. Quien tal haga no descuide de hacerlo en macetas llenas de tierra tamizada.

Hay la práctica de hacer barbados cortando unas estacas de 10-15 centímetros de plantas nacidas un año antes, colocadas siempre con tierra de brezo en un tiesto; se colocarán con exposición norte durante los fuertes calores del verano, cuidando de ponerles encima una campana de cristal y de sacarlas al otoño que es cuando habrán ya echado raicillas para su trasplante.

Hay otro sistema de multiplicar la camelia que es el acodado, cuyo procedimiento se practica parecidamente al que se hace para la reproducción de las cepas, pero cuidando de darle una incisión en el trozo que ha de quedar enterrado en el suelo.

Finalmente se puede reproducir o multiplicar estas plantas por injerto.

Se ha querido quitar mérito a esta flor y aun asignarle un símbolo nada virtuoso, por lo mismo que es inodora, pero la jardinería que es un arte experimental las ha producido olorosas.

PABLO ORTÍZ

EL SICOMORO.—Fuera del Cairo caminando entre un canal y un estanque de aguas que quedaron del Nilo, junto a un hermoso camino sembrado por gruesos árboles y a 7 millas de distancia, encuéntrase una villa que llaman La Matarea, donde se ve una casa que habitó la Virgen María algunos años en su primer viaje a Egipto, y se ve una ventanilla bajo la cual dicen misa los devotos sacerdotes cristianos. Vése también un agua en la cual, es fama, solía lavar los pañales del Niño, y junto allí, en un huerto, muéstrase un grande árbol de aquellos higos que llaman de Faraón (se trata, pues, de sicomoros) que dicen ser aún de aquél tiempo y los turcos tienen también este lugar en veneración por amor a Jesús, que es para ellos un gran profeta, y cuéntase no se que milagro apócrifo, y este milagro no es, sin embargo, gran cosa en comparación de aquél verdadero milagro que refieren Nicéforo y Sozomesao de los árboles de Hermopolis en Egipto, que a la llegada de Nuestro Señor todos se conmovieron y aunque grandes y fuertes se inclinaron hasta tierra para adorarlo. — PEDRO DELLA VALLE.

EL LÚPULO.—Desde el siglo xv existe en Rusia la costumbre de cubrir la cabeza de las novias con hojas de lúpulo, en señal de alegría, de embriaguez y de abundancia. Cuando en 985 el rey Wladimiro firmó la paz con el rey de Bulgaria prometió conservarla hasta el tiempo en que las piedras flotarían en el lago, y la hoja del lúpulo se iría a fondo.—C. MENDOZA.

Concursos florales

DOS exposiciones de flores se han celebrado en estos pasados días. Una de nacional en la Rosaleda del Retiro de Madrid, organizada por la Sociedad Nacional de Arboricultura y Floricultura, y otra de internacional en París, aquella famosa manifestación que se celebra en Bagatelle anualmente, desde que Mr. Forestier la estableciera en el Bosque de Bolonia el año 1907.

Como es natural daremos una mayor extensión a la de Madrid por interesarnos más de cerca, y porque a la postre constituye un esfuerzo ejemplar que a todos por un igual debe de satisfacerlos.

Su éxito ha sido enorme, pues durante los cinco días que duró la Exposición fué visitada por Su Majestad la Reina D.^a María Cristina, S. A. Real la Infanta D.^a Isabel, fué inaugurada por el Alcalde de Madrid y pasaron de veinte mil las personas que visitaron dicha exposición.

Tamaño éxito debió de animar y ha animado a la entidad organizadora a celebrar otra en el próximo otoño, y debe de estimular a nuestros horticultores, no solamente a concurrir a ese nuevo certámen, sino a propulsar su celebración en todos los centros jardineros de España, bien sean generales, bien se refieran únicamente a una sola especie.

La flor es una golosina, y no bastan descripciones y anuncios para hacerla desear; muchas veces su contemplación incita a poseer una novedad.

Y cuéntese con que tan solo concurren doce expositores al concurso del Retiro, del cual, para que nuestros lectores tengan clara idea cederemos la palabra a D. Pablo Rodríguez, quien describe así los Stands en la revista *Arboricultura y Floricultura*.

Spalla Hermanos.—Una magnífica instalación de la que destaca soberbio grupo de Hortensias rosa; un fondo sobre rocalla de plantas de salón; un caprichoso modelito de jardín; once monumentales Hortensias a una sola flor; bellísimo grupo de Geranios; buenas plantas de Begonias rex.

En flores cortadas una buena representación ricamente presentadas.

En general, por lo que se refiere a esta instalación, puede calificarse de magnífica, poseyendo todo en ella un marcado estilo de finura y moderna presentación.

Excmo Sr. Duque de Alba.—Un magnífico grupo de plantas de salón acopladas a un elemento de escultura muy poético y sentimental. Un pavimento estilo inglés de gran novedad. Una notabilísima colección de Rosas cortadas, compuesta, en su mayor parte, de las variedades últimamente lanzadas al comercio y entre ellas las Mary-Dot, Margarita Riera, Director Rubió y Angel Guimerá del ya famoso roserista español Sr. Dot.

Federico Laviña—Variada y abundante instalación en la que están representadas, puede decirse, que todas las flores de la época. Hay además, notables ejemplares de Hortensias, complemento de palmeras y plantas desalón.

Carlos Martínez.—Otra abundante y variada instalación de las caracte-

rísticas de la anterior. Hay gran riqueza en flores. Interesantes plantas de Calas, Lupines y Boj.

Jardín Florito. Notabilísima colección de palmeras, Drácenas, Arauca-rias y plantas de salón. Grupo de Hortensias. Otro buen grupo de rosales en flor. Colección de coníferas y arbustos muy numerosa y con muy buenos ejemplares.

Luciano Turc.—Instalación dedicada a presentación de muy interesantes proyectos de jardín. Complementa el conjunto palmeras y bonitos grupos de flor.

José Abajo.—Lucida y numerosa exhibición de flor. Un gran grupo de claveles rojos. Otros varios en distintas variedades muy notables. Algunos trabajos de confección, plantas de flor.

Francisco Martín.—Un novel expositor que presenta dignamente una buena y muy nutrida instalación. Muchas flores, todas buenas, trabajos de mérito y entretenida ejecución; mucho entusiasmo. Vaya mi aplauso a este nuevo expositor.

Fernán Núñez.—Sencillez, buen gusto y entonación. Un gran ejemplar de kentia rodeado de muy buenas hortensias en flor y dos grandes macetones con gladiolos magníficos muy bien de tonos y colocación.

Fausto Arroyo —Severo grupo de plantas intercaladas con grandes grupos de flor. Hay de todas y se aprecia el esfuerzo y empeño del expositor.

Real Casa —Riqueza y desbordamiento de plantas de flor. Mucha hortensia bien cultivada y de gran flor; buenas hoteyas, ejemplares soberbios de kentias. De entre tantas plantas parece surgir la figura del jardinero de la casa, infatigable y formidable trabajador.

Iglesias y Pellín - Otros noveles expositores que con bríos de debutantes presentan una rica y costosa instalación. Hay flores de mucho lujo, buenas plantas, buenos elementos; en una palabra, un buen debut. Cuenten también con mi aplauso y felicitación.

Francisco Ruano, de Almería —Presentó gran colección de claveles rojos que fueron muy celebrados y admirados.»

Si la de Madrid era general, la de París era monográfica y dedicada únicamente a la rosa. A las exposiciones rosaristas del Bosque de Bolonia, suele concurrir lo más notable que se ha experimentado en toda suerte de tentativas, en todos los países del mundo y de allí se esparcen luego las novedades en rosas.

Concurrieron como modelos que llamaron la atención, entre otros, los rosales enanos denominados *Reina Elisabeth*, de Bélgica y el *Royal Red*, Americano; el *Queen of Harts*, trepador, de Australia y el *Heard of Gold*, también de Norte América y asimismo trepador.

Cataluña estaba allí bien representada como lo estuvo en la de Madrid, según se echa de ver por la enumeración de las colecciones presentadas por el Duque de Alba. Nos referimos en cuanto a París, a la concurrencia en Bagatelle de nuestro compañero D. Pedro Dot con un nuevo ejemplar de rosal cuyas particularidades traducimos de *Comœdia* del 16 de Junio:

—«Hibridación también el rosal trepador del horticultor catalán Pedro Dot, *Madame Grégoire Stœchelín* que este año está siendo la gloria de Bagatelle; sus largas flores con pétalos ligeramente combados, de un rosa

pálido matizado de rosa vivo, que esparce a tres metros de distancia un suave perfume de Corpus.

Mr. Forestier, gran amigo de los árboles y gran maestro en jardines, estaba ayer absorto en la amorosa contemplación del *Madame Grégoire Stæchelín* y tuvo la amabilidad de contarme su historia:

—*Madame Grégoire Stæchelín* tuvo por madre a la *Rose des Neiges*, esa flor doble, de un blanco inmaculado, pero sin perfume alguno en sus pétalos un poco lacios, tan abundante entre los floricultores franceses, y tuvo por padre al magnífico *Château de Clos-Vougeot* cuyos pétalos de terciopelo oscuro exhalan el penetrante olor de las rosas encarnadas. Su alianza, vigilado con gran cariño produjo cierta hija que a ninguno de los dos se parece, original hasta en su perfume, cuya belleza ha enamorado a todos los rosaristas».—

Vaya nuestro aplauso al compañero Dot, y sírvanle esos triunfos de acicate para proseguir sus felices experiencias.

Mirándonos en su ejemplo, veamos todos la manera de emularle estimulándonos a trabajar con ahinco, cada cual dentro de sus especies predilectas, y de este modo habremos dado el primer paso para figurar entre los floricultores primera fila.

NARCISO

Noticiario

Por el presidente del Fomento Nacional de la Horticultura, D. Juan Magriñá, se ha reproducido la instancia dirigida al Alcalde de esta ciudad en 20 de junio del pasado año, ponderando la conveniencia de dictar normas de carácter permanente para el definitivo arraigo de las batallas de flores en nuestra ciudad, ya que hasta aquí, aún cuando su celebración se ha visto siempre coronada por el éxito más halagüeño, no han pasado de ser ensayos más o menos improvisados y laboriosos.

Deseamos con toda el alma que nuestra primera autoridad municipal se percate con la lectura del documento de la trascendencia de nuestra petición con lo cual, además de conseguir la definitiva implantación de las batallas de flores en nuestra capital, se daría un gran impulso a la Jardinería catalana.

* * *

Las modificaciones introducidas en la tributación industrial no menos que la vigencia de la nueva ley del Timbre, ha motivado la circulación, por parte de la Presidencia de nuestra entidad, de unas instrucciones a todos los asociados, puntualizando los requisitos que deben figurar y aquéllos que deben omitirse en las facturas de venta, recordando además que la expedición de ramos y coronas no puede hacerse acompañándolas de cintas o tules.

Igualmente ha tenido que recorrerse contra la errónea interpelación dada por la Inspección de Hacienda al considerarse a los jardineros incluidos en el concepto de adornistas de templos y otros locales, añadiendo que se declare y se deje sentado para común inteligencia que nunca son objeto de venta por parte de los jardineros, aquellos aditamentos de mercería con que a veces se acompañan los ramos, flores y coronas.

JOSÉ BATLLE

FLORICULTOR Y HORTICULTOR

Septimania, 58

RAMÓN FÁBREGAS

HORTICULTOR

Diagonal, 464

LUIS FAUST

FLORICULTOR

Blanes

Disponible

Juan Santamaría Magriñá

HORTICULTOR

Andala, 2 -:- Vallcarca

PAULINO QUERALT

HORTICULTOR

Valencia, 307

PEDRO REIG RIERA

FLORICULTOR

Riera Blanca -:- Las Corts

MIGUEL SIMÓ

HORTICULTOR

Ejemplares

*de Arboles Arbustos y Coníferas
variados*

ANTIGUA CASA R. OLIVA

Camino de la Verneda

San Martín -:- Barcelona

Jardín de cultivos



*Especialidad en plantas de Flor
para la Mosaicultura y la
ornamentación*



Casanova, 128

BARCELONA

Vda. de JUAN BORDAS

HORTICULTOR

P. Torrasa -:- Hospitalet

JOSÉ M.^a SANTAMARÍA

FLORICULTOR

Elisenda de Moncada -:- Sarriá

JUAN REIG RIERA

FLORICULTOR

Pintor Tapiró, 41 -:- Las Corts

Disponible

JOSÉ CUNILLAS Floricultor y
Horticultor -Se-
millas de todas clases y gran surtido de herra-
mientas propias para horticultores.

Lauria, 10

Disponible

Disponible

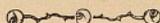
REAL ESTABLECIMIENTO DE BULBOS DE FLORES

FUNDADO EN 1871



P. VAN DE MER C^{SON.} S. A.

CASA CENTRAL: NOORDWYK (Holanda)



Grandes cultivos de Jacintos. Tulipanes, Narcisos. Iris,
Anémonas, Francesillas. Gladiolos, Spirœa, Pœonia,
Muguet y otras plantas y tubérculos.

CONDICIONES Y PRECIOS MUY ECONÓMICOS

~~~~~  
Pida Vd. hoy mismo (porque ahora es tiempo de pedir) el Catálogo  
Ilustrado, que remito gratis a todos los horticultores

*Su jardín, su huerta  
sus frutales*

SE ASFIXIAN Y PERECEN POR  
LOS ATAQUES DE  
PULGONES E INSECTOS  
USE EL FAMOSO INSECTICIDA

## GEISHA

CON UN PULVERIZADOR  
MURATORI  
Y TENDRÁ SUS CULTIVOS  
LIMPIOS



CASELLAS  
Mendez Núñez, 4  
principal  
BARCELONA

## VICENTE ALDRUFEU

HORTICULTOR

Viveros en la Sagrera y Gavá  
*Plantas ornamentales  
Coníferas ◊ Arbustos  
Proyectos y construcción  
◊ ◊ de jardines ◊ ◊*

Pída la oferta ilustrada

Plaza Tetuán, 18, tienda  
BARCELONA

## MIGUEL CODINA

FLORICULTOR

Bertrán, 170 - San Gervasio

## JUAN BARCELÓ

FLORICULTOR

Casa Ramón del Ull - Las Corts

## JUAN BERTRÁN

HORTICULTOR

Paseo de San Juan - Provenza

DISPONIBLE

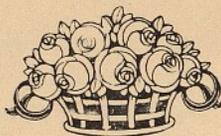
J. M. H. NABER ET C.<sup>IA</sup>  
GOUDA (HOLANDA)



ESPECIALIDAD  
EN BOJES PIRÁMIDE,  
BOLA, BAJOS Y DE PIÉ ALTO Y OTROS,  
RECORTADOS EN ELEGANTES FORMAS, ETC. - ROSALES  
BAJOS Y DE PIÉ ALTO EN MÁS DE 300 VARIEDADES  
DENTRO LAS RAÍCES THÉ, HYBRID, REMONTAN Y  
POLYANTHA. - RHODODENDRON EN BUENAS  
VARIEDADES. CONÍFERAS, PLANTAS  
VIVACES, PLANTAS ENREDADERAS  
Y OTRAS PLANTAS PARA  
FORZAR, ETC.



TRANSMITIMOS CATÁLOGO A QUIEN LO SOLICITE



*IMPRESA MIRET*  
*Plaza del Rey, 8*  
*Barcelona*